

ENG Please read through these INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE STARTING TO LAY THE FLOOR

ESTA PARKET panels should be laid using the floating floor method. This method is easy to install and can be completed relatively quickly. In almost all cases a moisture barrier must be included in the make up of the floating floor. The floating floor should be laid on a dry, firm, and level surface. If surface irregularities exceed 2-3 mm per 2 linear metres then a levelling compound should be used.

Although ground level floors in most properties may have a damp proof membrane, or similar moisture preventative measure, incorporated in their construction, it is wise to always use an additional damp proof membrane as parquet must never be laid on a base where moisture is present.

If parquet is to be fixed to a timber surface then the moisture content of the timber must not exceed 8%, and 0.5% if fixing to an anhydrite surface [waterproof levelling surface compound].

Please never raise the floor temperature above 27°C, and the air temperature in the room may vary between 14 and 23°C.

It is recommended that before starting to lay the panels, all the packs are opened and boards matched by colour and grain to improve the general appearance of the laid floor.

A moisture barrier is obligatory on concrete subfloors. We recommend to use polyethylene film 0.2 mm thick. The film must be laid with minimum of 200 mm overlap and/or taped to each other. We recommend to use **ESTA PARKET** Unique underlay which includes moisture barrier.Moisture of plywood or chipboard subfloors must not exceed 9.5%. In this case moisture barrier is not necessary. The following tools are necessary in order to lay **ESTA PARKET**: hammer (1000 g), push block and a positioning device (hook), roller or a tape-measure, fine saw [hand or electric], wooden wedges. In laying **ESTA PARKET** in the recommended way, the m² area of the flooring should not exceed 80 m² including the 10-15 kcal wall gaps unless additional expansion joints are made. Sound transmission associated with walking on the floor is a normal feature of wooden flooring, similar variation in colour and grain patterns which are both natural features of wood. ,do not constitute grounds for complaint. The parquet must not be laid in unheated and damp rooms (bathrooms, toilets, etc.) or outdoors. Water, sand, and grit are the worst enemies of wooden flooring and we recommend that felt pads are fitted to all items of furniture.

Protection may also be necessary if castors are used.While we take every possible care to ensure each panel of **ESTA PARKET** is 100% fault free on dispatch from our factory, when the packs are opened, please satisfy yourself before laying the floor that all panels supplied are undamaged. Proceeding to lay the floor with damaged panels will invalidate guarantee claims. Should you have cause for concern then please contact your Supplier BEFORE laying the floor. This of course does not affect your statutory rights according to the Laws of the Country.

ASSEMBLING THE PARQUET OVER UNDERFLOOR HEATING

Preliminary heating of the floor is obligatory if the parquet is laid on heated floors. The preliminary heating is the gradual increase of temperature from 20 to 50°C

(by 10°C a day), and then the maximum temperature is kept for 11 days. On the 16-18 days the temperature should be lowered from 50 to 20 °C (10 °C a day) and then the heating system should remain at this temperature until the 23-rd day. Days 23-27 the system should be raised again from 20 to 50 °C, and days 28-30 – lowered down to 20 °C again. On the 19-th day of heating one should measure the moisture content of the ground – that shall not exceed the limits stated above.

Cleaning

Please use protective mats where necessary in order that mud and water is not trodden onto the surface. The floor surface should be cleaned with a brush as often as possible. If thorough cleaning is needed – please use a damp [not wet] floor cloth. A little mild detergent may be added to the water. NEVER use excessive water to clean wooden floors. Cleaning material recommended for wooden flooring can be purchased from many outlets. We do not recommend using wax to maintain UV-lacquered floors.

Damage protection

Please use felt pads on furniture. Remove sand, dirt and spilled liquids from the floor immediately. Please bear in mind that stiletto type heels can damage your floor.

GUARANTEE

1. Guarantee period and Extent

Technomar & Adrem guarantees the performance of the parquet flooring for a period of 20 years from the purchase date if the guarantee conditions are complied with and the parquet is used exclusively in private living accommodation subject to normal wear and tear and under normal climatic conditions (indoor temperature of 14-23 °C and RH of 40 to 60%). Non-adherence to these limits will nullify this guarantee. The guarantee does not cover purely visual impairments, for example differences in shade, gaps, depressions, deformations resulting from climatic changes or wear of the surface treatment. Damage caused by improper use, moisture, accidents or force majeure, are excluded from the guarantee. The same applies if the floor is subject to events not normally expected in a domestic situation. The guarantee is void if the parquet has been renovated.

2.Installation

- The guarantee applies only if the following notes on laying of the parquet have been observed:

- The prefinished **ESTA PARKET** must have been laid in accordance with the installation instructions and with the recommended tools.

- The floor base on which the parquet has been laid must be suitable for laying in accordance with the instructions .

- The recommended fixing systems have been used.

-The notes on moisture content of the floor, climatic conditions and preparations for laying must have been followed (installation instructions and maintenance notes are in every other pack.

3. Treatment, care and maintenance

The guarantee applies only if the parquet flooring has been cleaned, cared for and maintained in accordance with the cleaning and care instructions.

4. Wear in normal use

The parquet surface treatment is a wearing layer which is subject to normal wear in use. Wear of this kind does not constitute a claim under guarantee.

5. Complaints

The guarantee applies only if **Technomar & Adrem Ltd.** or the **ESTA PARKET** Distributor is notified immediately in writing when any damage / fault occurs.

The original purchase receipt, which is also a guarantee certificate, must be presented when making any claim.

6. Extent of Guarantee

In the event of a justified complaint the damage faulty boards may be replaced.

If equivalent replacement material is no longer available, the Distributor will supply material as near as possible to the original.

All further claims against **Technomar & Adrem Ltd.**, including those for the reimbursement of disassembly, laying and resultant costs, or compensation for damage that was not caused by the actual items delivered, are precluded. In the event of a guarantee claim the guarantee period is not extended beyond its original date set as date of purchase. Claims arising from this guarantee become statute-barred after 6 months, beginning from the date of the occurrence of the damage, however, at the earliest with the expiry of the guarantee period.

EST Enne toode algust palume KINDLASTI PÕHJALIKULT TUTVUDA PAIGALDUSJUHENDIGA

ESTA PARKET laudparketti paigaldatakse nn "ujuvana". Selline paigaldusviis ei nõua erilisi teadmisi ja oskusi ning töö laabub suhteliselt kiiresti.

Parkett tuleb paigaldada kuivale, puhtale, kindlale ja tasasele aluspinnale. Põranda tassasid saab kontrollida näleks sirge rihitli või pika loodiga. Ebatasasused ei tohi 2 meetri kohta olla suuremad kui 2...3 mm, vastasel korral tuleb aluspinnd eelnevalt tasanada. Enne parketti paigaldamist on vajalik kontrollida ka aluspinna niiskust. Betooniuse puhul peab see olema mitte üle 2%; puitalustel mitte üle 8% ja anhidriidisel mitte üle 0,5%.

Jälgida hoolikalt, et parketi pinna temperatuur ei ületaks kunagi 27 °C ja et ruumi temperatuur oleks vahemikus 14 °C kuni 23 °C. Parketi tuleb lahti pakkidest vahetult enne põranda paigaldamist. Soovitav on laud sorteerida vastavalt mustrile ja värvitoonile, see tagab välimispõranda parema väljanägemise. Betoonist aluspõrandale korral on niiskuskindel kiht kohustuslik. Soovitame kasutada 0,2 mm polüetüleen kiilet. Kiile peab olema paigaldatud vähemalt 200 mm ülekattega ja/või omavahel teibitud. Soovitame kasutada **ESTA PARKET** unikaalset alusmaterjali, mis on juba niiskuskõrgega.

ESTA PARKET parketi paigaldamiseks on vajalikud järgmised tööriistad: haamer (1000 g), paigaldusklots ja monteerimisraude, mõõdulint, väikeste hammaste käsi- või tikksaag, monteerimiskiilud.

Parketi paigaldamiseks tuleb silmas pida, et seinäärse paatusimisuuga põrand maksimaalne pindala on 80 m² (umbes 10 m pikki ja 8 m lai). Suuremate pindade puhul tuleb teha isapausimisvuugid. Parketi käimise ajal tekkin vöbin on laudparketile iseloomulik nähtus ja see ei ole reklamatsiooni esitamise põhjus. Värv ja toonierinevus parketilaudadel on puidu struktuuri loomulik omadus ning selle kohta reklamatsioone vastu ei võeta.

ESTA PARKET parketti ei ole soovitatav paigaldada kütteta, niisketesse (vanitoad, tualettruumid) või vabas õhus olevates ruumidesse.

Parketlaud tuleb enne paigaldust kontrollida võimalike defektide väljasegitamiseks. Garantirühmed praaklaudades kokkupandud põrandate kohta ei rahuldata. Enne paigaldamist või selle käigus tuvastatud praaklaudade kohta tuleks esitada reklamatsioone. Klientide reklamatsioone rahuldab parketi müüa.

Parketi paigaldamine põrandasoojustusega põrandatele

Põrandaküttega põrandate paigaldamise vältimiseks tuleks enne paigaldamist aluspõranda läbikütmise tükki lõgna lähtime. Seda alustatakse järkjärguliselt küttesüsteemi temperatuur tõstmisest 20 °C pealt 50 °C peale nelja ööpäeva jooksul ja sellele järgnevalt maksimaalse temperatuurini hooldisega 11 ööpäeva jooksul. 16-nda kuni 18-nda päeva jooksul vähendatakse temperatuur 50 °C pealt 20 °C peale ja jäetakse sellel tasemel lõistavaks kuni 23-nda päevani. 24-nda kuni 27-nda päeva jooksul jälle suurendatakse temperatuur maksimaalseni (50 °C) ning 28-nda kuni 30-nda päeva jooksul vähendatakse temperatuur 50 °C pealt 20 °C peale. Läbikütmise tükki 19-ndal päeval tuleb teha aluspinna niiskussisalduse mõõtmine ja veenduda, et see on vastavuses normidega.

Puhastamine

Vältida tuleb liiva ja pori sattumist põrandale. Selleks peab esukase ette paigutama vaiba või porimati. Liiva, pori ja muud suuremat mustust saab eemaldada harja või tolmuimejaga. Põhjalikuma koristuse jaoks kasutada niisket (mitte märga) lappi ja pesuvahendit vesilahust. Naturaalsele puitpõrandatele (nii lakitud kui ka õlitatud) on olemas spetsiaalsed pesu- ja hooldusvahendid. Puitpõrandate pesemiseks ei tohi kunagi kasutada suurt veet kogust. Samuti ei ale soovitatav lakitud parkettpõranda hooldamiseks kasutada vaha sisaldavaid vahendeid.

Krimustuste vältimine

Põranda kaitsmiseks krimustuste ja krammide eest tuleb mõõlesemetel jälgeda alla liimida viildist kaitseid. Kui põrandale satub liiva või teisi abrasiivseid aineid ning vett, tuleb põrandapind kiiremas korras puhastada. Tikk-kontsadel käimine parketti võib isegi väga tugevast päikeliigist parketile kahjustada. Kontoriruumides, kus kasutatakse rätastel mõõlesemetel, soovitatakse kasutada kaitsemat.

GARANTIIINGIMUSED
Technomar & Adrem AS annab **ESTA PARKET** laudparketile lisaks seadusega ettenähtud garantile ka omapoolse lisagaranti. See garanti kehtib järgmistel tingimustel:

1. Garantii aeg ja selle ulatus

Technomar & Adrem AS garanteerib, et garantiiingimuste järgimisel on **ESTA PARKET** laudparkett kasutamiskõlblik vähemalt 20 aastat alates ostmise kuupäevast.

Garanti kehtib ainult **ESTA PARKET** laudparketi kasutamisel eranditult eluruumides mõistliku koormusega ja jälgides ruumide sisekliima nomes (õhutemperatuur ruumides 14...27 °C, suhteline õhuniiskus 40%...60%).

Garanti kaotab kehtivuse, kui laudparkett on paigaldatud niisketesse ruumidesse.

Garanti alla ei kuulu:

- erinevad visuaalsed puudused nt toonide erinevused, liitkehed, lõhud, kliimast tingitud deformatsioonid, ülemise kihil kulmine;

- defektid, mis on esile kutsutud oskamatul laudparketi käsitlemisega, niiskuskahjustused, avari ja vääraratu jõu tagajärjel tekkinud kahjustused ning kõik muud juhtumid, mida ei saa pidaa eluruumide jaoks tavaseks.

Garanti kaotab kehtivuse, kui laudparketti on remonditud.

2. Laudparketi paigaldamisjuhendi tähtsime

Garanti kehtib ainult juhul, kui laudparketi paigaldamisel on järgitud järgmisi nõudeid:

- **ESTA PARKET** laudparkett paigaldati vastavalt paigaldusjuhendile ja kasutati soovitatud tööriistu;

- aluspind oli vastavuses paigaldusjuhendis kirjeldatule;

- aluskatte materjal vastas paigaldusjuhendis kirjeldatule;

- erilise täpsusega järgiti nõudeid, mis on esitatud aluspinna niiskussisalduse, ruumide sisekliimale ja ettevalmistustöödele enne paigaldust. Paigaldus- ja hooldusjuhend on igas teises laudparketi pakendis.

3. Põranda puhastamine ja hooldamine

Garanti kehtib ainult juhul, kui paigaldatud laudparketti puhastati ja hooldati vastavalt kasutusjuhendile.

4. Põranda kasutamisega seotud kulmine

Laudparketi pealmine kiht aja mõõduks kulub. Käesolev garanti ei kehti sellisele laudparketi kulmisele, mis tuleneb põrand tavapärasest kasutamisest.

5. Reklamatsiooni(d) pretensiooni(d)

Garanti kehtib ainult kirjaliku teate saamiseks parketi defektidest koheselt peale nende ilmsiks tulekut kas otse **Technomar & Adrem AS**-le või kauplusesse, kust parkett osteti. Reklamatsiooni esitamisel peab lingimata esitama ka ostutšekki või originaalarve, mis on garantii kehtivuse kinnitus.

6. Garantiijuhtumi käsitlemine

Õigustatud reklamatsiooni puhul asendatakse kahjustatud parketilaud uutega parketi müürid kaupluse pooli. Kui identset toodet pole võimalik pakkuda, siis on kauplus kohustatud pakkuma võrdväärset asendust. Kõik muud pretensioonid **Technomar & Adrem AS**-le, mida pole siin käsitletud, kaasa arvatud parketi paigaldusele, ülesvõtmisele ja muud kaudsed kahjud, mis võisid tekkida, on välistatud.

FIN Ennen kuin aloitetaan asennustyö, pyydämme huolellisesti tutustumaan PARKETIN ASENNUSOHJEISIIN!

Lautaparketti **ESTA PARKET** asennetaan ”uivaksi” lattiaksi. Tämä asennustapa ei vaadi erikoisosaamista eikä vie paljoakaan aikaa.

Parkettilaudat tulee asentaa kuivalle, kiinteälle ja tasaiselle alustalle. Ennakkoon varmistettava (esimerkiksi suoralla rimalalla) alustan suoruus. Jos poikkeama on enemmän kuin 2-3 mm kahden metrin (2 m) matkalla, silloin alusta on ehdottomasti suorislettava.

Tärkeää on myös tarkistaa alustalltan kosteuspitoisuus. Betonialustan kosteus ei saa ylittää 2 CM%, puualustan 8 CM% eikä vetäykivän alustan 0,5 CM%.

Kun aloit asennustyön, avaa paketit ja valkoi säilyttään ja kuivoltaan sopivat parkettilaudat niin, että asennetun parkettilattian kokonaisvaikutelma on mahdollisimman hyvä.

Kivipohjaisilla alustoilla on käytettävä kosteuslukuja. Suosittelemme käyttämään joko 0,2 mm PE- kalvaa vähintään 200 mm limiityksen jalfai saumat teipaten tai vaihtoehtoisesti **ESTA PARKET** - parkettilinjalsteriä, jossa on kosteusluku mukana. Puupohjaisilla alustoilla kosteus ei saa ylittää 9,5 %. Tällöin kosteusluku ei ole välttämätön.

ESTA PARKETin asennuksessa tarvittavat väsarat, puukaukua ja lyijynäruuta, mittanauha, pienhampainen käsi- tai sähkösaaha, asennuskiilat.

Parketilla asentessa tulee ottaa huomioon, ettei lattian kokonaispinta-ala liikuntarokineen olisi yli 80 m² (n. 10 m lautojen pituusuntaan) ja 8 m leveysuntaan). Pinta-alataan suuremissa tiloissa on syytä tehdä ylimääräinen liitunsaama. Kengänkoppina, joka syntyy parketilla käveläessä, on puisten parkettilattioiden epäkiiltäpire, joten se ei ole peruste reklamaation esittämiselle.

Väri- ja kuviovaikutelut ovat puun luonnaisia ominaisuuksia, eikä niitä hyväksytty reklamaation esittämisen perusteeksi. Lautaparkettia ei saa varastoida lämmittämättömin ja kosteisiin (kylpyhuoneet, WC-tilat) tiloihin tai ulkotiioihin. Parkettilaudat on tarkistettava ennen asennuksen aloittamista mahdollisten virheiden toteamiseksi. Jos väliaisia lautoja on asennettu lattiaan, niistä ei voi esittää reklamaatota. Niistä laudoista, joissa on havaittu virheitä ennen asennusta, voidaan esittää reklamaato. Reklamaatio tulee esittää parketin myyjälle.

Parketin asennus lattialämmitysjärjestelmän päälle

Ennen parketin asennusta, lattialämmityksen piilää olla kytkettynä hyvissä ajojn. Niin, että perusta on lämmin. Lämmittämässäprosessi aloitetaan niin, että järjestelmän työpömpöläa nostetaan vähitellen 20-asteesta 50 -asteeseen ensimmisten neljän päivän aikana (10 lrvk), minkä jälkeen ylläpidetään järjestelmän maksimämpöläää 11 päivän ajan. 16. ja 18. päivien välisenä aikana lämpötila lasketaan 50 -asteesta 20 -asteeseen (10 lrvk), minkä jälkeen järjestelmä pidetään kytkettynä tässä tiassa prosessin 23. päivään asti. 23. ja 27. päivien välisenä aikana kotelataan lämpötilan nosto 20 -asteesta maksimilämpötilaan, ja 28. ja 30. päivien välisenä aikana lämpötila lasketaan vähitellen 50 -asteesta 20 -asteeseen. Prosessin 19. päivään on välttämätöntä tehdä perustan kosteuspitoisuuden kontrollimittaus, jolloin kosteuspitoisuus ei saa ylittää vaadittua tasoa.

Huolehittakaa siitä, ettei lattian pintalämpötila milloinkaan ylitä 27°C, ja että sisälämpötila olisi aina välillä 14-23°C

Parketin puhdistus

Vältäkkää hiekan ja lian pääsy lattiallenne, pitämällä kynnysmattoa ulko-ovella. Poistakaa lika ja hiekka imuroimalla tai lakaisemalla. Perusteellisessa siivouksessa käyttäkää kosteaa (ei märkää) reppua. Veteen voi hiukan lisätä pesuainetta. Erikoispesuainetta lakatuille ja öljypintaisille puulattioille voi hankkia liian liikkeistä. Älkää koskaan käyttäkö liikaa vettä puisten parkettilattioita pestessä. Emme suosittele vahan käyttöä lakattujen lattioiden kanssa.

Lattian suojaaminen naarmuilta

Puisten lattioiden suuimmat viholliset ovat vesi ja hiekka. Suojalakeksen niiden aiheuttamista vaurioista suosittelemme, että ulko-oven molemmin puolin käytettäisiin ovimattoja. Huonekalujen ja muiden lattialla seisovien esineiden jälkehen ottaa suosittelemme limsaamaan huopapessat (joita ei missään tapauksessa saa naukata kiinni). Konttorihuonekalujen, kuten pyöriä varustettujen työtuolien alla, on käytettävä esim. roll-stop – tyypisiä irtomattoja.

Poistakaa lattialtanne välttämästi hiekka, lika ja valunut neste. Muistakaa, että korkokengät voivat vaurioittaa lattianne.

Takuuehdot

Lain mukaan tulevan takuun lisäksi **Technomar & Adrem Ltd.** antaa takuun **ESTA PARKET** -merkiselle parketille, jos seuraava ehtoja noudatetaan.

1.Takuuaika ja takuun laajuus

Technomar & Adrem Ltd. takaa, että takuehtoja noudattamalla **ESTA PARKET** -merkinne parketti pysyy käyttökunnossa vähintään 20 vuotta hankintapäivästä alkaen. Takuu on voimassa, jos **ESTA PARKET** -merkistä parkettia käytetään poikkeuksetta yksityisasunnoissa, joissa on normaali kalustuskoormitus ja normaalit asunolosuhteet (huonelämpötila 14-23°C ilman suhteellisen kosteuden ollessa 40-60 RH%). Tämä takuu ei koske sellaista parkettia, joka on asennettu kosteisiin tiloihin. Poikkeuksia, jotka eivät kuulu takuun piiriin, ovat otliiset puutteet, kuten esimerkiksi värjäytyvien ero, liitososat, painaumet, ilmastomuutoksista johtuvat muodonmuutokset, parketin pintakerroksen kuluminen. Takuun piirissä eivät ole vauriot, jotka johtuvat: ammattitaidottomasta parketinkäsittelestä; kosteuden vaikutuksesta; onnettomuuksista tai jivovainoista esteestä (force-majourne), sekä tapahumista, jotka eivät ole tavallisia asuinympäristössä. Takuu peruuntuu, jos parkettia korjataan.

2. Parketin asennus

Takuu on voimassa vain, jos parketin asennuksessa on noudatettu seuraavia määräyksiä:

- **ESTA PARKET** –merkinne koottava parketti on asennettu asennusohjeiden mukaisesti ja asennuksessa on käytetty suositeltuja työkaluja.

- Perustus on ollut sopiva parketin asennusta varten asennusohjeiden mukaisesti.

- Alusmateriaalina suosittelemme käyttää ProVent™ hengittävää alusmateriaalia.

- Eriytystä huolellisuutta on noudatettu määräyksissä, jotka koskevat lattian kosteusmäärää (perustusta), ilmasto-olosuhteita ja lattian asennuksen valmistelutöitä. (Asennus- sekä hoito-ohjeet ovat joko lisässä parkettipakkauksessa)

3. Huolto, noto ja kunnon ylläpito

Tämä takuu on voimassa vain, jos koottavaa parkettia on puhdistettu, hoidettu ja pidetty kunnossa puhdistus- ja hoito-ohjeiden mukaan.

4. Tavanomainen kuluminen

Parketin pintakerros kuluu tavallisessa käytössä. Tämä kuluminen ei kuulu takuun piiriin.

5. Reklamaatit

Kaikki takuun piiriin kuuluvat vaiitukset on tehtävä kirjallisesti **Technomar & Adrem Ltd:lle** tai kaupan tehneelle yritykselle. Alkuperäinen ostokuitti toimii takuudokumentuksena.

6. Takuupalvelut

Takuun puitteisiin kuuluvat reklamaatit hoidetaan parketin myyneen yrityksen kautta, vaihtamalla viallinen parketti uuteen.

Mikäli läysin samanlaisia parkettia ei enää löydy, korvataan se mahdollisimman samanlaisella tuotteella.

Kaikki **Technomar & Adrem Ltd:lle** osoitellut, takuun ulkopuolelle jäävät reklamaatit, mukaan lukien parketin asennukseen ja purkuun liittyvät työt sekä niihin liittyvien väillisten tappioiden korvaaminen, jätetään huomiotta.

Takuuaika ei pitene takuun piiriin kuuluvien reklamaatioiden käsittelyn johdosta. Tämän takuun johdosta syntyneiden reklamaatioiden valitusakä päättyy 6 kk kuluttua vien havaitsemisesta, kuitenkin ei aikaisemmin kuin takuuakaa.

SWE Läs noga igenom dessa ANVISNINGAR INNAN DU BÖRJAR LÄGGA GOLVET

ESTA PARKET brädor ska läggas flytande. Det gör golvet enkelt och relativt snabbt att montera. Man ska nästan alltid använda sig av fuktspärr vid flytande läggning. Golvets ska läggas på ett torrt, fast on plant underlag. Om underlaget varierar mer än 2-3 mm i höjd på 2 meters mätlängd måste avjämningssmassa användas. Golvets temperatur får aldrig överskrida 27 °C och temperaturen i rummet kan variera mellan 14 °C och 23°C. Även om fuktspärr eller liknande lätskikt används i golvytan på botenplanet i de flesta fastigheter, är det alltid bra att använda ytterligare fuktspärrar eftersom att parkettgolv aldrig får läggas på ett underlag där fukt förekommer.

Om parketten ska läggas på ett underlag av trä får fuktkvoten i träet ej överstiga 8% och om underlaget är av anhydrid (vattentätt skikt) får fuktkvoten ej överstiga 0.5%.

Det är rekommenderat att man innan golvläggningen påbörjar, öppnar alla förpackningar och matchar brädornas färg och struktur för att förbättra det allmänna intrycket av golvet.

En fuktbarriär är obligatorisk på betonggolv. Vi rekommenderar att du använder 0,2 mm tjock polyetylenfilm.

Filmen måste läggas med minst 200 mm överlapp och /eller lätas bli varandra. Vi rekommenderar att du använder **ESTA PARKET** unika underlag som innehåller fuktbarriär.

Fukten i plywood eller spånplattor får inte överstiga 9,5%. I de fallen är fuktbarriär inte nödvändig.

Följande verktyg behövs för att lägga **ESTA PARKET** golv: hammare (1000 g), slagkloss och monteringsanordning [krok], tumstreck eller mätband, firtandad såg [handsåg eller elektrisk], träklivar

Om man lägger **ESTA PARKET** golv på rekommenderat sätt, ska golvets totala area, inklusive det 10-15 mm stora avståndet mellan golv och vägg, inte överskrida 80 m², i annat fall måste expansionsutrymmen lämnas på lämpliga platser.

Ljud som orsakas av att man går på golvet är helt normalt och även färgskillnader och variationer i strukturen är båda naturliga inslag i trä och utgör inte grund för klagomål.

Parketgolvet får inte läggas i ett uppvärmda rum och våtrum (badrum, toaletter osv.) samt utomhus. Vatten, sand och grus är trägolvet största fiender. Vi rekommenderar att man använder golvskydd av filt under möbler. Det kan också vara nödvändigt att använda skydd om hjul används. Medan vi gör allt vi kan för att försäkra dig om att varje **ESTA PARKET** bräda är 100% felfri när de sänds ut från vår fabrik, måste du innan golvläggningen vara säker på att alla brädor är oskadade. Om du fortsätter med golvläggningen kommer garantianspråket att ogiltigförklaras. Vid frågor gällande detta bör du kontakta din leverantör INNAN du börjar lägga golv. Naturligtvis påverkar det inte de lagstiftagade rättigheterna enligt lagarna i ditt land.

LÄGGNING AV PARKETT ÖVER GOLV VÄRMESYSTEM

Golvets måste värmas upp preliminärt om parkettgolvet läggs på uppvärmt golv. Den preliminära uppvärmningen ska ske gradvis från temperaturen 20°C till 50°C (10°C per dag) och sedan ska den maximala temperaturen hållas i 11 dagar. Den 16-18 dagen ska temperaturen sänkas från 50°C till 20°C (10°C per dag) och uppvärmningssystemet ska hålla denna temperatur till den 23 dagen. Under dag 23-27 ska systemet höja temperaturen igen från 20°C till 50°C och under dag 28-30 sänka till 20°C igen. Den 19 dagen av uppvärmningen ska man mäta underlagets fuktkvot som inte får överskrida den ovan nämnda fuktkvoten.

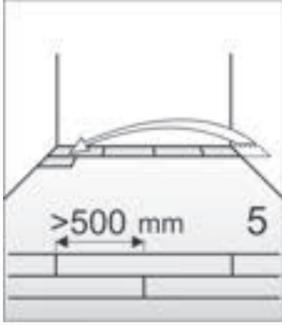
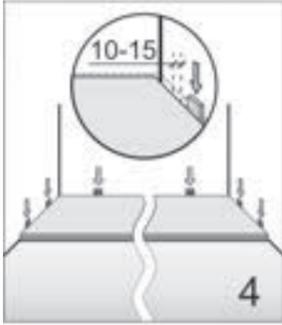
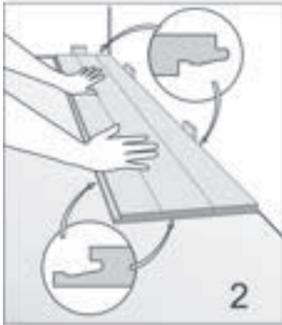
Renöring

Använd skyddsmatotr där det behövs för att lera och vatten inte ska komma i kontakt med golvet.

Golvytan ska rengöras med en borste så ofta som möjligt. Använd en fuktig [ej blöt] skurtresa fall noggrann rengöring krävs. Mild rengöringsmedel kan blandas i vattnet. Använd ALDRIG för mycket vatten när du rengör trägolv. Rengöringsmateriel som är anpassat för trägolv kan köpas i de flesta affärer. Vi rekommenderar ej att använda rengöringsmedel som innehåller vxax vid UV-oljode golv.

Skydd mot skador

Använd golvskydd av filt under möbler. Sand, smuts och vätska ska omedelbart



ENG

Installation Manual

The laying direction of the parquet panels should be decided before installation begins. The direction will depend on the shape of the room and the position of the windows. We recommend laying the panels along the longer wall and/or parallel with the natural lighting. Having determined the direction, the room width must be measured. This width should be reduced by 25 mm (for expansion gap) and divided by 204 (the width of a parquet board). In this way the number of rows of parquet boards can be calculated, as well as the width of the last row. If the last board width is narrower than 70 mm, then we recommend that the first board to be laid should also be trimmed in order to give a pleasing balance to the finished floor.

1. Laying of the floor should commence by placing the underlay material on top of the damp proof membrane [as necessary] The membrane, such as 0.2 mm polyethylene, should be placed beneath the underlay with a 20 cm overlap at any joints and these should then be taped. The underlay itself must fit flush, not overlapped.

2. The first row of floorboards should be laid with the lock tongue facing the wall.

3. Along the shorter edges the panels should be joined by sliding the profiled (lock) elements of the next board at about a 30 degrees angle. By lowering the board into a horizontal position the lock is engaged. You may use the hammer and block on the panel from the short edge to secure the lock completely.

4. When the first row has been assembled, it should be placed along the wall with 10-15 mm gaps on the 3 sides, using wooden wedges or waste pieces of the parquet.

5. The next row should be started using the length remaining from the previous row provided it is longer than 50 cm. If the off-cut is shorter than 50 cm – then a new parquet panel should be cut into half and 1 of the pieces should be used to start the row. Please ensure that short-edge joints are placed at a minimum distance of 50 cm away from each other in adjacent rows.

FIN

ESTA PARKETin asennusohjeet

Enne asennuksen aloittamista on päätettävä asennussuunta. Asiaan vaikuttavat huoneen muoto ja valaistusolosuhteet. Suosittelemme asentamaan parketin huoneen pitkään sivu ja/tai huoneeseen tulevan päivänvalon suuntaisesti. Kun asennussuunta on päätetty, mitataan huoneen leveys. Saadusta mitasta vähennetään 25 mm (seinien viereen jätettävä liikuntavara), saatu luku jaetaan lautaparketin leveydellä (204 mm). Näin määrittelemme, montako parkettilautaa tarvitaan. Jos viimeisen rivin leveys on alle 70 mm, on syytä kaventaa ensimmäisen rivin lautojen leveyttä sahaamalla niistä pitkäsuunnassa ylimääräinen kaistale pois.

1. Asennus aloitetaan siten, että ensin levitetään sopiva alusmateriaali. Jos aluslattian kosteusprosentti ylittää yllämainitut normit, suosittelemme, että kartonkipahvin tai korkkiraehuovan alle levitetään 0,2 mm paksu PE-kalvo. Kalvo asennetaan 200 mm limityksellä ja kiinnitetään teipillä. Alusmateriaali laitetaan puskuusaamaan.

2. Ensimmäinen lautarivi asennetaan urospontti seinään päin.

3. Laudat yhdistetään päätyponteista siten, että seuraava lauta asetetaan ponttiin n. 30° kulmassa. Lauta lasketaan vaakasuoraan asentoon, jolloin ponttilukko lukkiutuu. Varmuuden vuoksi napautaudan päädystä, jotta lukko varmasti napsahtaa kiinni.

4. Rivin viimeisestä laudasta sahataan liikaosa pois, ottaen huomioon sen, että seinän ja päätyjen väliin on molemmin puolin jätettävä 10–15 mm rako. Kun ensimmäinen rivi on kasattu, asennetaan se paikoilleen kiillojen tai pienten parkettipalojen avulla siten, että kaikille kolmelle sivulle jää seinän ja parketin väliin 10–15 mm rako.

5. Seuraavan rivin asennus aloitetaan edellisen rivin sahauksesta ylijääneellä palalla, edellyttäen, että se on yli 50 cm pitkä. Jos tämä pala on pienempi, sahataan täyspitkä lauta puoliksi ja aloitetaan puolikkaalla. Kuitenkin on otettava huomioon, että peräkkäisten rivien saumakohtien pitää olla kauempana kuin 50 cm:n päässä toisistaan.

EST

Paigaldusjuhend

Enne paigaldust soovitame paika panna parketi paigalduse suund. Seda tehakse lähtuvalt ruumi kujust ja päevavalguse langemise suunast. Meie soovitame paigaldada parketti piki ruumi pikkust või/ja piki päevavalguse langemise suunda. Peale paigaldussuuna kindlaks määramist möödame ruumi laiust. Saadud laiusest lahutame 25 mm (paisuuvuukide laius seinte ääres) ja jagame 204 mm-ga ehk laua laiusega. Nii me saame kindlaks teha mitu lauarida tuleb paigaldada ja kui jääb viimane lauarida. Kui viimase laurea laius jääb alla 70 mm, siis tuleb kitsamaks saagida ka esimene rida, et saada ühtlane tulemus.

1. Paigaldust alustame aluskatte paigaldusest. Kui aluspinnal niiskus on kõrgem, kui eelpool kirjeldatud, siis paigaldame aluskatte alla veel ka 0,2 mm paksuse kile. Seda tuleb paigaldada ülekatega 200 mm ja kokku liimida teibiga. Aluskatte materjalid paigaldatakse servad kokku.

2. Esimene lauarida paigaldatakse luku lühema otsaga seina poole.

3. Laudad ühendatakse otstes kortsidoma genom att skjuta in det profilerade (lås-) elementet av nästa stav i ca 30° vinkel. Läset klickar på plats när staven trycks ned i vågrätt läge. Du kan knacka på staven med en hammare och en kloss från kortsidan för att koppla ihop läset ordentligt.

4. När den första raden är ihopmonterad placeras den längs väggen med en 10-15 mm bred spalt på de tre sidorna. Använd träkilar eller överblivna parkettbitar som hjälpmedel.

5. Nästa rad ska börjas med den bortkapade biten från den föregående raden, förutsatt att den är längre än 500,00 mm. Om den kapade biten är kortare än 500,00 mm ska en ny parkettstav kapas på hälften och en av bitarna användas för att börja raden. Se till att skarvarna på kortsidorna placeras med avstånd på minst 50 cm från varandra i angränsande rader.

SWE

Monteringsanvisning

Riktningen på parkettbrädorna måste bestämmas innan golvlägningen påbörjas. Riktningen bestäms av rummets form och fönstrens läge. Vi rekommenderar att man lägger parketten längs långväggen och/eller i samma riktning som dagsljuset faller. När riktningen är bestämd måste rummets bredd mätas. Bredden ska minskas med 25 mm (för expansionsutrymmen) och delas med 204 (brädans bredd). På detta sätt kan man räkna ut hur många rader av parkettbrädor som ryms samt bredden på brädorna i sista raden. Om brädorna i sista raden blir smalare än 70 mm rekommenderar vi att brädorna i första raden också kapas på längden för att få ett jämnare resultat.

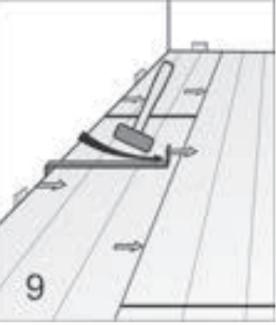
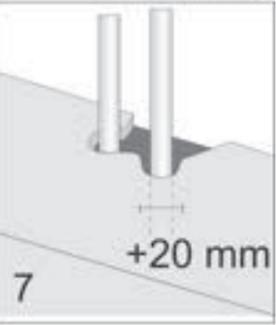
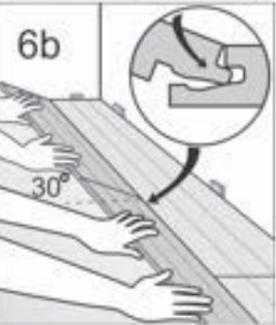
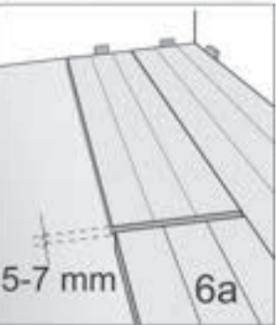
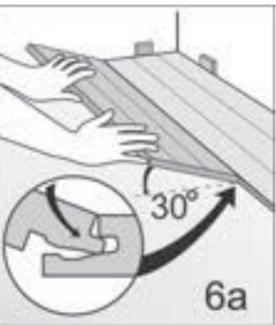
1. Börja golvlägningen med att placera underlagsmaterialet på tätskiktmembranet [vid behov] Membranet sämsom 0,2 mm polyetylen ska placeras under underlagsmaterialet med 20 cm överlappning vid alla skarvar och dessa ska sedan tejpas över. Underlagsmaterialet ska däremot läggas kant i kant, utan överlappning.

2. Lagg den första raden av parkettstavar med sponten riktad mot väggen.

3. Stavarna kopplas ihop på kortsidorna genom att skjuta in det profilerade (lås-) elementet av nästa stav i ca 30° vinkel. Läset klickar på plats när staven trycks ned i vågrätt läge. Du kan knacka på staven med en hammare och en kloss från kortsidan för att koppla ihop läset ordentligt.

4. När den första raden är ihopmonterad placeras den längs väggen med en 10-15 mm bred spalt på de tre sidorna. Använd träkilar eller överblivna parkettbitar som hjälpmedel.

5. Nästa rad ska börjas med den bortkapade biten från den föregående raden, förutsatt att den är längre än 500,00 mm. Om den kapade biten är kortare än 500,00 mm ska en ny parkettstav kapas på hälften och en av bitarna användas för att börja raden. Se till att skarvarna på kortsidorna placeras med avstånd på minst 50 cm från varandra i angränsande rader.



ENG

Manual Continued

6. There are 2 ways to lay ESTA PARKET. We recommend the method described under 6B.

6.A Slightly lift the edge of the parquet panel and insert the tongue into the groove of the previous row and press it together so that there is no gap between them, and then press down to the floor until the boards are locked. You may need to use the hammer and block to fix the panel up tight to the previous row. The next board should be placed the same way leaving 5-7 mm distance between the short edges. Then the short edges need to be locked using the hammer and block and the wooden wedges applied at the end of the completed rows.

6.B Assemble the 1st row of parquet as described in point 2 above (laying the first row). When this row has been assembled completely allowing for expansion gaps etc. as described in method 'A', the whole row is inserted into the groove of the 1st row and then pressed down slowly until the lock engages. Using the hammer and block the whole length can be pushed up tight to the previous row.

7. The exercise is then repeated until only one row remains to be fitted.

8. The last row of parquet boards should be measured carefully as it is essential that, as previously described, an expansion gap is left all the way around the perimeter of the laid floor. If necessary, it should be cut to achieve correct width.

9. A gap of 10-15 mm wide should be left and the final row tightly pressed to the penultimate row using wooden wedges or hooks.

10. When the flooring has been completely laid, the wedges should be removed. The last task is to conceal the expansion gap and this can be achieved by any number of timber profiles available. The chosen profile should be fixed to the wall and NOT fixed to the ESTA PARKET floor otherwise it would prohibit the natural slight movement inherent in any timber construction.

7. Jokainen seuraava rivi asennetaan samalla tavalla. Mikäli eteen tulee este (esim. putkiläpivienti), lautaan merkitään poistamisen jälkeen lauta asennetaan paikalleen.

8. Ennen kuin viimeinen rivi asennetaan, pitää tehdä tarkkoja mittauksia. Jos lauta on liian leveä, siitä pitää sahaa ylimääräinen n, naaraspontti puolein en osapuusuunnassa pois. Seinän ja viimeisen lautarivin väliin on jätettävä 10–15 mm rako. Rakoon laitetaan kiilat.

9. Kun viimeinen rivi on sovitettu edelliseen riviin, kiristetään asennettua lattiaa lyöntiraudan avulla, jotta lautojen väliset mahdolliset raot poistuisivat.

10. Kun lattia on asennettu, poistetaan kiilat ja rakojen päälle kiinnitetään jalkalistat. Lattia on käytökunnossa heti jalkalistojen asennuksen jälkeen.

FIN

ESTA PARKETin asennusohjeet (jatkoa)

6. ESTAPARKET-parkettilautojen asennuksessa voidaan käyttää kahta eri tapaa. Suosittelemme käyttämään tapaa (katsele 6B), jossa kaksi henkilöä asentaa parkettilaudat.

6A. Edellisen rivin ylijäämäpalan urospontti laitetaan jo asennetun rivin naarasponttiin n. 30° kulmassa niin, ettei saumakohtaan jää rakoja. Lauta lasketaan sitten hitaasti alas kunnes se lukkiutuu. Lauta naputetaan paikalle kevyesti, niin että se kiinnittyy hyvin edelliseen riviin. Seuraava lauta asennetaan samalla tavalla, jättämällä lautojen päätyjen väliin 5-7 mm rako. Vasaraa ja puukapulaa käyttämällä, naputetaan lauta niin, että sen päätypontti lukkiutuu. Samalla tavalla jatketaan rivin loppuun asti.

6B. Uuden rivin kasaus aloitetaan samalla tavalla kuin kohdassa 2 (ensimmäisen rivin asennus) käyttämällä hyväksi edellisen rivin ylijäämäpala. Koko valmiiksi kasattu rivi asennetaan 30° kulmassa naarasponttiin. Puristamalla koko lautarivi edelliseen riviin ja pitämällä huolen siitä, ettei väliin jää rakoja, lasketaan koko rivi alas, kunnes se lukkiutuu. Naputellaan lautoja paikalla kevyesti, niin että ne kiinnittyvät hyvin edelliseen riviin.

7. Jokainen seuraava rivi asennetaan samalla tavalla. Mikäli eteen tulee este (esim. putkiläpivienti), lautaan merkitään poistettava kohta. Poistamisen jälkeen lauta asennetaan paikalleen.

8. Ennen kuin viimeinen rivi asennetaan, pitää tehdä tarkkoja mittauksia. Jos lauta on liian leveä, siitä pitää sahaa ylimääräinen n, naaraspontti puolein en osapuusuunnassa pois. Seinän ja viimeisen lautarivin väliin on jätettävä 10–15 mm rako. Rakoon laitetaan kiilat.

9. Kun viimeinen rivi on sovitettu edelliseen riviin, kiristetään asennettua lattiaa lyöntiraudan avulla, jotta lautojen väliset mahdolliset raot poistuisivat.

10. Kun lattia on asennettu, poistetaan kiilat ja rakojen päälle kiinnitetään jalkalistat. Lattia on käytökunnossa heti jalkalistojen asennuksen jälkeen.

7. Iga järgmine parketirida paigaldatakse nagu eelnev, alustades vaheldumisi terve või pooliku lauaga. Ettejäävate poistettava kohta, näiteks keskküttetorud, tuleb lauale märkida vajalikud avad ja need eelnevalt välja lõigata.

8. Viimane lauarida tuleb enne paigaldamist täpselt üle mööta. Vajadusel tuleb see pikkupidi kitsamaks saagida. Maha saetakse pikema lukuosaga parketilaua pool.

9. Pärast laudade paigaldust tuleb need monteerimiseadme abil kokku lüüa. Piki ruumi seinu peavad TINGIMATA jääma 10-15 mm paisuvuugid.

10. Kui kogu põrand on paigaldatud eemaldatakse kiilud ja paisuvuugid kaetakse äärelüüstudega. Kohe pärast liistude paigaldust võib paigaldatud parkettpõrandat kasutada.

EST

Paigaldusjuhend (jätk)

1. Parketi järgnevat ridade paigaldamiseks võib kasutada kahte erinevat tehnikat. Meie soovitame paigaldada parketti kasutades selleks tehnikat, mis on kirjeldatud punktis 6.B.

6.A Poolik laud asetatakse lühikese luku osaga eelmise parketirea pikema lukuosa peale umbes 30° nurga all. Lauta surutakse eelmise rea suunas ning alla kuni naputetaan paikalle horisontaalasendini, jälgides, et laudade vahel ei tekiks pragu. Luku täielikuks sulgumiseks lüüakse paigaldatav laud puuklotsi ja haamrit kasutades eelnevalt paigaldatud laua vastu. Järgmine laud paigaldatakse samamoodi, jättes laua otste vahele 5-7 mm. Seejärel lüüakse laud haamri ja puiduklotsi abil otsast paika. Samamoodi paigaldatakse ka ülejäänud parketirea laudad kuni rea lõpuni.

6.B Alustades poolikust laust, ühendatakse kogu parketirida otsalukkudest kokku nagu kirjeldatud esimese laurea paigalduse korral. Otstest lukustatud kogu parketirida asetatakse lühikese luku osaga eelmise parketirea pikema lukuosa peale umbes 30° nurga all. Seejärel surutakse lauarida eelmise rea suunas ning alla kuni horisontaalasendini, jälgides, et lauaridade vahel ei tekiks pragu. Luku täielikuks sulgumiseks lüüakse paigaldatav lauarida puuklotsi ja haamrit kasutades eelmise laurea vastu. Seda tehnikat kasutades tuleks tööd teha kahekesi.

7. Iga järgmine parketirida paigaldatakse nagu eelnev, alustades vaheldumisi terve või pooliku lauaga. Ettejäävate takistuste korral, näiteks keskküttetorud, tuleb lauale märkida vajalikud avad ja need eelnevalt välja lõigata.

8. Viimane lauarida tuleb enne paigaldamist täpselt üle mööta. Vajadusel tuleb see pikkupidi kitsamaks saagida. Maha saetakse pikema lukuosaga parketilaua pool.

9. Pärast laudade paigaldust tuleb need monteerimiseadme abil kokku lüüa. Piki ruumi seinu peavad TINGIMATA jääma 10-15 mm paisuvuugid.

10. Kui kogu põrand on paigaldatud eemaldatakse kiilud ja paisuvuugid kaetakse äärelüüstudega. Kohe pärast liistude paigaldust võib paigaldatud parkettpõrandat kasutada.

7. Upprepa tills bara en rad är kvar att montera. Vid hinder (såsom rör) ska nödvändiga urtag göras i stavarna före montering.

8. Den sista raden av parkettstavar ska mätas noggrant eftersom det är mycket viktigt att lämna en expansionsfog (se ovan) runt hela det färdiga golvet.

9. En 10-15 mm bred fog ska lämnas och den sista raden ska tryckas tätt mot den näst sista raden med hjälp av träkilar eller hakar.

SWE

Monteringsanvisning

6. Det finns 2 olika sätt att lägga parkett. Vi rekommenderar metoden 6B.

6.A Lyft upp parkettstavens kant lite och skjut in sponten i noten på den föregående raden. Tryck ihop stavarna så att ingen spalt lämnas mellan dem, tryck sedan ned dem mot golvet tills stavarna är låsta på plats. Du kan behöva en hammare och en kloss för att koppla staven tätt ihop med den föregående raden. Placera nästa stav enligt ovan, lämna 5-7 mm avstånd mellan kortsidorna. Knacka sedan ihop kortsidorna med en hammare och en kloss samt träkilar på ändarna av färdiga rader.

6.B Montera nästa stavrad enligt punkt 3 ovan (läggning av den första raden). När denna rad är färdig, inklusive expansionsfogar osv enligt beskrivningen för metoden 'A', skjut in hela raden i noten på rad 1 och tryck sakt ned på den tills stavarna är låsta på plats. Med hjälp av en hammare och en kloss kan hela längden tryckas tätt ihop med den föregående raden.

7. Upprepa tills bara en rad är kvar att montera. Vid hinder (såsom rör) ska nödvändiga urtag göras i stavarna före montering.

8. Den sista raden av parkettstavar ska mätas noggrant eftersom det är mycket viktigt att lämna en expansionsfog (se ovan) runt hela det färdiga golvet.

9. En 10-15 mm bred fog ska lämnas och den sista raden ska tryckas tätt mot den näst sista raden med hjälp av träkilar eller hakar.

10. När golvet är färdiglagt, ta bort kilarna. Avsluta med att täcka expansionsfogen med en valfri tillgänglig träprofil. Den valda profilen ska fästas vid väggen. INTE VID PARKETT GOLVET, annars kommer den att hindra den naturliga rörelsen i alla träkonstruktioner.